

DOUZIEME
NUMERO DE LA
REVUE AFRICAINE
DES LETTRES, DES
SCIENCES



KURUKAN FUGA
VOL : 3-N°12
DECEMBRE 2024

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales



ISSN : 1987-1465

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

VOL : 3-N°12 DECEMBRE 2024

Bamako, Décembre 2024

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

ISSN : 1987-1465

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

Links of indexation of African Journal Kurukan Fuga

COPERNICUS	MIR@BEL	CROSSREF	SUDOC	ASCI	ZENODO
					
https://journals.indexpublish.com/search/details?id=129385&lang=ru	https://reseau.mirabel.info/revue/19507/Kurukan-Fuga	https://search.crossref.org/search/works?q=kurukan+fuga&from_ui=yes	https://www.sudoc.abes.fr/cbs/xslt/DB=2.1/SET=4/TTL=1/SHW?FRST=5	https://asci.database.com/master/journalist.php?v=16126	https://zenodo.org/communities/rkf/records?q=&l=list&p=1&s=10&sort=newest

Directeur de Publication

- Prof. MINKAILOU Mohamed (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

Rédacteur en Chef

- Prof. COULIBALY Aboubacar Sidiki (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*) -

Rédacteur en Chef Adjoint

- SANGHO Ousmane, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

Comité de Rédaction et de Lecture

- SILUE Lèfara, **Maitre de Conférences**, (Félix Houphouët-Boigny Université, Côte d'Ivoire)
- KEITA Fatoumata, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- KONE N'Bégué, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DIA Mamadou, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DICKO Bréma Ely, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- TANDJIGORA Fodié, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

- TOURE Boureima, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- CAMARA Ichaka, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- OUOLOGUEM Belco, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- MAIGA Abida Aboubacrine, **Maitre-Assistant** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DIALLO Issa, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- KONE André, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DIARRA Modibo, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- MAIGA Aboubacar, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DEMBELE Afou, **Maitre de Conférences** (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. BARAZI Ismaila Zangou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. N'GUESSAN Kouadio Germain (Université Félix Houphouët Boigny)
- Prof. GUEYE Mamadou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. TRAORE Samba (Université Gaston Berger de Saint Louis)
- Prof. DEMBELE Mamadou Lamine (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- Prof. CAMARA Bakary, (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- SAMAKE Ahmed, Maitre-Assistant (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- BALLO Abdou, **Maitre de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- Prof. FANE Siaka (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- DIAWARA Hamidou, **Maitre de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- TRAORE Hamadoun, **Maitre-de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- BORE El Hadji Ousmane **Maitre de Conférences** (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)

- KEITA Issa Makan, **Maitre-de Conférences** (*Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali*)
- KODIO Aldiouma, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Dr SAMAKE Adama (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Dr ANATE Germaine Kouméalo, CEROCÉ, Lomé, Togo
- Dr Fernand NOUWLIGBETO, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Dr GBAGUIDI Célestin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Dr NONOA Koku Gnatola, Université du Luxembourg
- Dr SORO, Ngolo Aboudou, Université Alassane Ouattara, Bouaké
- Dr Yacine Badian Kouyaté, Stanford University, USA
- Dr TAMARI Tal, IMAF Instituts des Mondes Africains.

Comité Scientifique

- Prof. AZASU Kwakuvi (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. ADEDUN Emmanuel (*University of Lagos, Nigeria*)
- Prof. SAMAKE Macki, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. DIALLO Samba (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)
- Prof. TRAORE Idrissa Soïba, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. J.Y. Sekyi Baidoo (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. Mawutor Avoke (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. COULIBALY Adama (*Université Félix Houphouët Boigny, RCI*)
- Prof. COULIBALY Daouda (*Université Alassane Ouattara, RCI*)
- Prof. LOUMMOU Khadija (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. LOUMMOU Naima (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. SISSOKO Moussa (*Ecole Normale supérieure de Bamako, Mali*)
- Prof. CAMARA Brahim (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. KAMARA Oumar (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. DIENG Gorgui (*Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal*)
- Prof. AROUBOUNA Abdoukadi Idrissa (*Institut Cheick Zayed de Bamako*)
- Prof. John F. Wiredu, University of Ghana, Legon-Accra (Ghana)
- Prof. Akwasi Asabere-Ameyaw, Methodist University College Ghana, Accra
- Prof. Cosmas W.K. Mereku, University of Education, Winneba
- Prof. MEITE Méké, Université Félix Houphouët Boigny

- Prof. KOLAWOLE Raheem, University of Education, Winneba
- Prof. KONE Issiaka, Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa
- Prof. ESSIZEWA Essowè Komlan, Université de Lomé, Togo
- Prof. OKRI Pascal Tossou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Prof. LEBDAI Benaouda, Le Mans Université, France
- Prof. Mahamadou SIDIBE, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako
- Prof.KAMATE André Banhouman, Université Félix Houphouet Boigny, Abidjan
- Prof.TRAORE Amadou, Université de Segou-Mali
- Prof.BALLO Siaka, (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)



TABLE OF CONTENTS

Asmao DIALLO,

COOPERATIVE MODELS FOR WOMEN'S EMPOWERMENT: A COMPARATIVE ANALYSIS OF AGRICULTURAL PRACTICES IN JAPAN AND MALI.....pp. 01 – 15

Fatimé ABALI,

« COMMENT CUISINER SON MARI A L'AFRICAINNE DE CALIXTHE BEYALA ET LE VENTRE DE L'ATLANTIQUE DE FATOU DIOME: ENTRE LIBERTE ET INTEGRATION CULTURELLE EN CONTEXTE DISPORIFIQUE. ».....pp. 16 – 27

Koudraogo Aimé RAMDE, Sébastien YOUNGBARE,

L'INFLUENCE DES MECANISMES DE DEFENSE SUR LES TROUBLES DE L'APPRENTISSAGE : ETUDE DE CAS SUR LA DYSLEXIEpp. 28 – 37

Issa OUATTARA,

ANALYSE DE L'ÉVOLUTION DES SYSTÈMES DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES MÉNAGERS À BAMAKO, DE 1960 À 2022pp. 38 – 50

Mahamadou N. KEITA,

ÉVOLUTION ET TRANSFORMATION DES PRATIQUES SPORTIVES INFORMELLES A BAMAKO : ENTRE HERITAGE CULTUREL ET MODERNITE.....pp. 51 – 63

Youssouf DIAKITÉ, Abdoul Karim CAMARA, Fatoumata Bintou SYLLA,

LA PÉDAGOGIE PAR LES DESSINS ANIMÉS : UNE APPROCHE INNOVANTE POUR FAVORISER L'ENGAGEMENT ET AMÉLIORER LES PERFORMANCES SCOLAIRES pp. 64 – 77

Mohomad Albachar HAROUNA, Mahamoudou Bazzi DIALLO,

LES DROITS POLITIQUES DE L'ASSOCIE EN DROIT DES AFFAIRES OHADA.... pp. 78 – 91

Ousmane DRAMANE,

L'IMPACT DE LA COMMUNICATION NON VERBALE SUR LA COMPREHENSION ET LE DEVELOPPEMENT DES COMPETENCES ORALES DANS LES CLASSES DE 10E COMMUNE DES LYCEES A BAMAKOpp. 92 – 102

ASSOUMAN Noëlle Adjoua Larissa Epse KOFFI,

PRODUCTIVITE DES ISOTOPIES DU MALAISE PAR LA DYNAMIQUE DU LANGAGE FIGURE DANS L'UNIVERS POETIQUE DE JEAN-BAPTISTE TATI LOUTARD....pp. 103 – 117

Malick NDOYE, Sana BALDÉ,

LES RAPPORTS ENTRE LES ATTALIDES DE PERGAME ET PRUSIAS II DE BITHYNIE : ALLIANCE, RIVALITE ET CONFLIT (182-149 AVANT J.-C.) pp. 118 – 130

Oumar SIDIBÉ,
**ANALYSE DES IMPACTS DU CHANGEMENT CLIMATIQUE SUR LES RESSOURCES
FORESTIERES DANS LA COMMUNE RURALE DE GUEGNEKA (MALI-REGION DE
DIOÏLA)..... pp. 131 – 145**

Guillaume Ballebê TOLOGO,
**DE LA POLITIQUE AU POLITIQUE : CONSTRUCTION D'UNE SOCIETE MODERNE
AFRICAINNE A PARTIR DE LA CHARTE DU KURUKAN FUGAN (CHARTRE DU MANDE)
..... pp. 146 – 157**

Marcel HEDONOUKOU, Barnabé GBAGO,
**L'IFA, UN ÉLÉMENT IMPORTANT DANS LE PROCÈS PÉNAL TRADITIONNEL . pp. 158
– 187**

Sylvestre GBAGUIDI, Roch DAVID GNAHOUI,
**LE RENFORCEMENT DES COMPETENCES DU TRIBUNAL ARBITRAL DU SPORT...pp.
188 – 206**

Fatoumata KEITA, Fatoumata FOFANA, Aly TOUNKARA, Brema Ely DICKO,
**ENTRE PLAFOND DE VERRE ET PESANTEURS SOCIALES : CARRIÈRES
ACADÉMIQUES ET STRATÉGIES DE CONCILIATION VIE
PRIVÉE/PROFESSIONNELLE DES FEMMES : L'EXEMPLE DES UNIVERSITÉS
MALIENNES pp. 207 – 226**

Kessé COULIBALY, Sory DOUMBIA,
**DONALD TRUMP'S RE-ELECTION: A CRITICAL STUDY OF THE UNITED STATES-
AFRICA RELATIONSHIPS..... pp. 227 – 239**

M'Baha Moussa SISSOKO,
**COMPRENDRE LA CRISE POLITIQUE DANS LE MALI CONTEMPORAIN : ELEMENTS
DE REFLEXION SUR LA TRAJECTOIRE D'UN ETAT EN CONSTRUCTION pp. 240 – 262**

Yabile Florence OUATTARA,
**ROLES ET CARACTERISTIQUES DES PRODUCTEURS CHAMPIONS AU SEIN D'UN
SYSTEME D'INNOVATION INTEGREE : CAS DU SYSTEME IGNAME AU BURKINA
FASO pp. 263 – 279**

Ismaila Z BARAZI,
**ABDOULLAHI DAN FODIO 1766-1829 : UN MODÈLE SOUHAITÉ POUR UNE
RÉCONCILIATION NATIONALE AU MALI..... pp. 280 – 288**

Abdoulaye Alhousseiny MAIGA,
**LA RÉCONCILIATION ET LA COEXISTENCE PACIFIQUE SELON LE SAVANT
ABDULLAH BÏN BAYYAH..... pp. 289 – 295**

Drissa TRAORE,
**LES MANUSCRITS DE L'INSTITUT DES HAUTES ETUDES ET DE RECHERCHES
ISLAMIKES AHMED BABA DE TOMBOUCTOU ET LEUR ROLE DANS
L'ENRICHISSEMENT DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE..... pp. 296– 306**

Bréhima Salah TRAORE, Seydou LOUA,
**MEDIATION SCOLAIRE AU MALI : SON FOISONNEMENT ET LES QUALITES DU
MEDIATEUR AUX GROUPES SCOLAIRES DE SAME ET SIRACORO-DOUNFING EN
COMMUNE III DU DISTRICT DE BAMAKO..... pp. 307 – 319**

Hamidou SEYDOU HANAFIOU,
**DE LA NON-NOTATION DES TONS PAR L'ORTHOGRAPHE DU SONAY-ZARMApp.
320 – 332**

Amadou DIARRA, Mohamed YANOUE,
**LE RENVERSEMENT DU REGARD EN MILIEU DE CRISE : LA ROUTE
TRANSSAHARIENNE DANS L'ARCHER BASSARI ET DANS MEURTRE À
TOMBOUCTOU..... pp. 333 – 342**

Dansiné DIARRA,
**CONFLITS ET SANTÉ MATERNELLE : HÉTÉROGÉNÉITÉ SPATIALE ET ACCÈS
AUX ACCOUCHEMENTS ASSISTÉS DANS LE DISTRICT SANITAIRE DE NIONO,
MALI.....pp. 343 – 358**

Siaka KONE,
**ROLES ET DEFIS PHILOSOPHIQUES DE LA RECONSTRUCTION NATIONALE
AU MALI..... pp. 359 – 374**

Siaka GNESSI et Honorine Pegdwendé SAWADOGO,
**LES DÉTERMINANTS DU TRAVAIL DES ENFANTS EN MILIEU URBAIN À BOBO
DIOULASSO (BURKINA FASO).....pp. 375 – 388**

Ousmane NIANG,
**COMPETENCES, ADOPTION ET BESOINS DE FORMATION EN IA DANS LES APPRENTISSAGES
DES ETUDIANTS PROFESSIONNELS EN FORMATION CONTINUE DE L'ECOLE SUPERIEURE
D'ECONOMIE APPLIQUEE..... pp. 389 – 403**





Vol. 3, N°12, pp. 103 – 117, Decembre 2024
 Copy©right 2024 / licensed under CC BY 4.0
 Author(s) retain the copyright of this article
 ISSN : 1987-1465
 DOI : <https://doi.org/10.62197/ZRAW7717>
 Indexation : Copernicus, CrossRef, Mir@bel, Sudoc,
 ASCI, Zenodo
 Email : RevueKurukanFuga2021@gmail.com
 Site : <https://revue-kurukanfuga.net>

*La Revue Africaine des
 Lettres, des Sciences
 Humaines et Sociales
 KURUKAN FUGA*

PRODUCTIVITE DES ISOTOPIES DU MALAISE PAR LA DYNAMIQUE DU LANGAGE FIGURE DANS L'UNIVERS POETIQUE DE JEAN-BAPTISTE TATI LOUTARD

ASSOUMAN Noëlle Adjoua Larissa Epse KOFFI

Université Alassane Ouattara

Poésie négro-africaine et Sémiotique de la poésie, Email : laryassouman@yahoo.fr

Résumé

La poésie est l'art du langage aux formes variées, écrites et privilégiant l'expressivité de la forme et, où les mots sortent de leur contexte pour investir un autre univers de sens. Ce faisant, en utilisant les mots dans un sens détourné de la norme, la poésie les représente, les habille par un autre mode de désignation qu'est la figure. De ce fait, le langage poétique s'assimile à un foisonnement de langage figuré, qui tout en contribuant à parfaire la forme du texte poétique se projette dans un univers bien significatif. Dès lors, l'œuvre poétique se présente comme une entité littéraire complexe, foisonnée de symboles, d'images et de figures parfois difficiles à décoder. À la question de savoir comment le langage figuré s'organise-t-il dans la production de sens du discours poétique, il convient dans cette contribution scientifique de mettre en exergue la désambiguïsation du texte poétique par le dispositif analytique au moyen des figures qui facilitent l'accessibilité à la signification. Somme toute, la sémiotique de la poésie, à travers la notion d'isotopie (ensemble redondant) mis en avant dans cette approche, s'entremêle au langage figuré dans un univers poétique où images, symboles, sonorités et rythme cohabitent et communiquent. La poésie négro-africaine inscrite également dans cette norme, recentre la prérogative du décryptage des textes qui subliment et, à travers l'image évocatrice, se confond en une richesse sémantique.

Mots clés : Dynamique– isotopies–langage–figuré–productivité–sémiotique.

Abstract

Poetry is the skill of employing language in a range of written and expressive forms, where words are extracted from their context to convey a different meaning. Poetry does this by representing them through unconventional word choices, cloaks them in a different method of designation, the figure. This turns poetic language into a wealth of figurative language that projects itself into a meaningful universe while also enhancing the poetic text's shape. From that point on, the lyrical piece emerges as a multifaceted literary creation, full of figures, symbols, and pictures that can occasionally be challenging to understand. This scientific contribution emphasizes the disambiguation of poetic text by the analytical device, employing figures to enable access to mean, to address the question of how figurative language is organized in the construction of meaning in poetic discourse. In summary, figurative language and the semiotics of poetry are intertwined in a poetic cosmos where images, symbols, sonorities, and rhythm coexist and communicate through the concept of isotopy (redundant set) proposed in this approach. This criterion also applies to Negro-African poetry, which refocuses on the right to interpret writings that sublimate and combine into a semantic richness through vivid imagery.

Introduction

L'art poétique, véritable cocktail d'imaginaires évocateurs mêlant très souvent sensibilité, émotivité, suggestivité à travers un langage choisi et arrangé, une métalangue pourrait-on dire, mieux, un second langage. Ainsi, en faisant correspondre toute représentation figurée entre le comparé, en l'occurrence, l'image désignant ce dont il question et, le comparant, c'est-à-dire, l'imageant pris dans un autre référent qui éclaire et illustre le premier cité, l'art poétique s'inscrit dans un dynamisme du langage figuré dont l'expressivité évoque toute la richesse des contenus poétiques. À cet effet, P. Reverdy (1917, p.456) affirme : « l'image est une création de l'esprit. Elle ne peut naître d'une comparaison mais du rapprochement de deux réalités plus ou moins éloignées. Plus les rapports des deux réalités rapprochées seront lointains et justes, plus l'image sera forte, plus elle aura de puissance émotive et de réalités poétiques ».

En d'autres termes, l'image en poésie rime avec les notions de proximité, de relations d'analogie, de rapports. Elle est pour la poésie ce que l'eau est pour la vie. Ainsi, la poésie ne peut se concevoir sans image sinon, elle risque d'être ôtée de toute sa saveur au point d'en mourir. Bien à propos, le Groupe U. (1980, p.18) souligne cette interdépendance entre poésie et images en ces termes : « on a souvent dit qu'après avoir été défini pendant longtemps comme art du vers, la poésie a été reconnue comme étant aussi l'art de l'image ». Mieux, dans un texte poétique par exemple, le vers ne prend son assise réelle que dans, et par les images. Ici, tel que libellé, le sujet de cette contribution revêt une sorte de connexion à travers le terme d'isotopie et le langage figuré énoncé plus haut. Bien à propos, l'isotopie étant l'ensemble redondant et permanent dans un texte, permet de faire le rapprochement entre plusieurs sèmes dans un texte poétique et s'inscrit dans une logique de totalisation, d'uniformisation du sens à travers le malaise, pris ici comme le sème nucléaire qui investit cette universalité qu'elle peut entretenir par le biais du langage figuré, matière première de la production poétique.

Somme toute, la productivité des isotopies se veut l'élucidation des sèmes nucléaires ou des sèmes en contexte dont l'agencement et la concordance s'emploient à éliminer toutes les énigmes pour rendre accessible les ambiguïtés textuelles poétiques. Mieux, l'isotopie et le langage figuré s'interpénètrent et permettent de surmonter les obstacles qu'oppose à la lecture le caractère polysémique du texte manifesté. On parlerait d'une harmonisation des perspectives sémantiques (cohésion, cohérence et congruence), qui, solidement liées rendent possible la lecture du malaise social à travers le dynamisme du langage figuré. L'analyse poétique littéraire telle qu'elle se présente, dévoile l'expressivité du champ poétique et offre une certaine nouveauté universelle, produisant par ricochet de nouvelles significations. Par ailleurs, parce que la poésie négro-africaine est dynamique et enrichissante, elle s'annonce et s'interprète à travers la contemporanéité imagée et imageante, faisant irruption dans le vécu africain afin de représenter la société africaine dévastée par le malaise social à tous égards. Il se pose dès lors, la question de l'apport prépondérant du langage figuré, langage qui, en s'inscrivant dans une manière particulière de faire usage des mots et expressions pour créer une image ou décrire

quelque chose non littérale, se voit et s'impose à travers les textes poétiques, les rendant ainsi féconds et diffus. Notre contribution vise le décryptage des textes poétiques qui, à travers images et figures dans un univers sémantique particulier, rappelle une unité permanente à savoir le malaise social qui, se réalisant diversement selon le contexte et les figures en présence, révèle tout un univers prolifique poétique où images, symboles, figures et configuration se mêlent et s'entremêlent. Il s'agit dans la suite de cette étude de faire un examen des figures microstructurales dont les effets de subtilité imposent une acceptabilité sémantique qui laisse entrevoir le trouble qui altère l'existence humaine. La poésie, à travers l'esthétique et la subtilité se veut alors incontournable dans une société en décadence.

De façon définitionnelle, les figures microstructurales se fondent sur les répétitions, les réitérations, et les récurrences qui, visiblement, retiennent l'attention du lecteur. Dans la stylistique de Georges Molinié, ces figures s'annoncent et s'expliquent à l'intérieur du micro-contexte, car elles sont liées à des éléments établis, concis dont elles appartiennent. Elles se solidarisent et, par conséquent, sont perceptibles pour la conformité et l'unité sémantique de l'énoncé ou du discours. Autrement dit, ces figures permettent d'interpréter le texte en tenant compte des éléments et des agencements syntaxiques dans lesquels il est entouré. Il doit, donc, avoir une certaine harmonie, une alliance sémantique derrière laquelle peut découler la signification. Dans l'univers poétique de Tati Loutard, ces figures sont également discernables. L'on en dénote quelques-unes dont la pertinence permet de percevoir cette unité formelle sémantique, en l'occurrence, la signification. Il s'agit de l'anaphore, de l'épiphere et de la syllepse. Ces figures de rhétoriques ci-dessus énoncées ainsi que l'approche sémiotique des isotopies s'imbriquent et insufflent un dynamisme aux textes répertoriés.

1. L'anaphore : marque linguistique des relations de cohérence

Pour P. E. Fobah (2012, p.171), « c'est grâce à certaines théories de la stylistique que des textes poétiques africains se sont révélés au monde en tant que paroles poétiques et ont pu justifier de leur poéticité ». En effet, le texte poétique africain renferme des universaux poétiques qui autorisent l'immixtion dans son domaine de n'importe quelle théorie stylistique élaborée ailleurs dans le monde. Ce faisant, dans l'univers poétique du congolais Jean-Baptiste Tati Loutard, les théories stylistiques sont également bien présentes à travers la figure de l'anaphore, figure de rhétorique qui assure la répétition, la reprise sémantique d'un même segment ou d'une lexie en début de vers. Elle renferme des caractéristiques assez particulières qui témoignent de sa productivité dans les textes ou discours poétique. Dans la poésie de Tati Loutard, l'anaphore est aussi mise en évidence et permet, par conséquent, d'offrir aux textes une vivacité à travers les réitérations qui la fondent. Ce procédé stylistique produit une certaine valeur esthétique au poème ; il lui procure, surtout, un enchaînement sémantique qui confère au texte toute sa productivité :

Des lèvres qui sèchent dans l'attente
d'autres révolutions

Des yeux brûlés par la chaux des jours
Des visages que magnifient les pleurs

Des éclats de sels sous les paupières, J-B. Tati Loutard (1982, p.15).

Le rendement des phénomènes anaphoriques réside dans les relations qui existent entre les mots et le contexte dans lequel ils sont employés. Par ailleurs, ces anaphores permettent la mise en évidence des éléments nécessaires à une étude sémiotique (étude systématique des processus de signes et de la fabrication des sens) des isotopies du malaise dans l'univers poétique loutardien. L'anaphore détectée dans cet énoncé concerne "des lèvres", "des yeux", "des visages", "des éclats de sel". L'on constate, ici, un retour constant de l'article indéfini "des". Cet article peut, dans un premier temps, marquer une confusion, car il ne donne aucune précision. Autrement dit, sa présence est synonyme d'incertitude. Cependant, en associant ledit article aux substantifs qu'il précède, l'on découvre un lien entre les lexies qu'il accompagne, en ce sens qu'il y découle une association logique qui se dessine. Bien justement, parce que la poésie négro-africaine établit le pont entre l'imaginaire créateur du poète et la société, elle se veut ici incontournable dans le processus de connexité entre poésie / société, entre imaginaire / concret.

En effet, "lèvres", "yeux" et "visage" reposent logiquement sur une symétrie du corps humain. On déduit, dans ce cas, qu'il émane de ce texte une présence humaine. Il s'agit, donc, des "hommes" dont la trame textuelle fait mention à travers les pronoms indéfinis "des" et sa cohorte de substantifs relevés plus haut. La reprise évoquée renforce et insiste sur un effet d'harmonie qui permet de décrypter la signification de ce poème. Ainsi, plus qu'un effet d'insistance, cette anaphorisation sus-formulée est une exposition de la mortification que subissent les hommes face à l'oppression et l'accablement. Les substantifs "lèvres", "yeux", "visage" font appel à la figure de « l'homme », un homme accablé et anéanti. L'analyse anaphorique, ici, tient par ailleurs compte des écarts que manifeste le texte au niveau sémantique. Le premier concerne "des lèvres qui sèchent". Celui-ci attire notre attention et établit la matrice de cet énoncé qui n'est rien d'autre que l'austérité. Quant à "des yeux brûlés", l'on constate un second écart qui informe d'un supplice par le feu. Le troisième écart manifesté par "des visages que magnifient les pleurs" porte sur le verbe "magnifier" qui se présente sous forme dépréciative, car les larmes ne tombent que des visages en sanglots, en lamentation. De ce fait, les pleurs ne peuvent pas être symbole d'une adoration ou d'un honneur pour l'homme. Cependant, il constitue un assoupissement, une invasion. En outre, le dernier écart, "des éclats de sel sous les paupières" vient consolider ce triste sort auquel est confronté l'homme. "les éclats de sel sous les paupières" ne sont que des larmes qui ont coulées et qui ont séchées dans l'attente d'une ère nouvelle.

Ce faisant, de façon générale, la vie sociale regorge diverses attitudes qui empiètent sur la liberté des uns et des autres, donnant en fait, un goût amer et acide à cette vie. Toutefois, l'homme, animé par une quête perpétuelle pour son bien-être, livre quotidiennement des luttes dont le but premier est de se savoir libre et épanoui. Ainsi, il rejette l'assujettissement et l'asservissement qui le maintiennent dans une posture périlleuse pour sa liberté et sa survie. Dans cet énoncé, l'on observe des hommes assommés par le poids des abus et des vexations qui veillent dans l'attente des bouleversements, des changements qui peuvent donner une autre tournure plus avantageuse à leur vie. Les articles partitifs pluriel, "des" représentent également le symbole d'un supplice indéterminé, illimité, en ce sens que, "l'attente d'autres révolutions" s'amenuise. Ladite attente s'annonce très affligeante car longue, et étale, par conséquent, tout un lot de peine, de désespoir et de complainte. Il y a, alors, l'extinction d'une flamme d'espérance, d'un espoir.

Les "lèvres qui sèchent corroborent cette assertion et annonce ouvertement toute l'amertume qui la caractérise. "les yeux brûlés", "des visages que magnifient les pleurs" et "des éclats de sel sous les paupières" exposent l'agonie des hommes accablés, excédés par les actions sous le joug des hommes du pouvoir. Toutes ces catégories anaphoriques enregistrées dans ce poème, convergent vers une seule et même réalité, en l'occurrence la frustration, les gémissements et le supplice. Le poète, à cet effet, exprime l'indignation, l'affront du peuple face aux abus des tenants du pouvoir. Et, parce que la poésie est l'expression du refus de l'excès, elle ne peut que se plaire dans la contestation afin de penser un monde meilleur. Le peuple, par ailleurs, plonge dans le chaos et la torture. Les lexèmes sur lesquelles s'établit l'anaphore, permettent de déceler un lien formel entre la thématique du malaise représentant la matrice de l'énoncé qui est l'oppression. Toutefois, il faut souligner qu'à travers les figures de rhétoriques anaphoriques, le principe des isotopies, c'est-à-dire la redondance se perçoit également et, ensemble, plus que des effets d'insistance, elles communiquent la signification de ce poème tout en s'inscrivant dans la thématique du malaise. L'on peut dégager, à la suite cet examen, des diversités d'isotopies telles que le supplice, l'indignation, les sanglots, les lamentations, l'assoupissement, les gémissements, l'austérité.

Il convient, par conséquent, de souligner que, selon le langage des sémioticiens, l'anaphore est désignée sous le vocable d'isotopie actorielle. Par ailleurs, en sémiotique textuelle, l'isotopie actorielle ou anaphore tient compte de l'association de l'isotopie syntaxique et sémantique. À travers l'analyse menée plus haut, l'on constate que l'isotopie actorielle prend en charge les écarts au niveau sémantique et phonique. Ainsi, dans un autre extrait, l'on décèle un espace anaphorique dont l'exploitation contribue à dégager le malaise que communiquent les isotopies dans l'univers poétique de Tati Loutard:

L'homme a peur de la mort muette
Dès que s'enfonce le jour sous les pierres
Le céraсте s'éveille avive son venin

Dresse sa languette pour la chasse, J-B. Tati Loutard (1992, p.32)

À la lecture de cet énoncé, il convient de noter qu'à première vue, aucun élément textuel n'affiche une répétition en début de vers. Pourtant, de façon littérale, l'énoncé anaphorique relève surtout des répétitions et, particulièrement, de la reprise d'un même segment ou d'un mot en tête de vers ou de phrase. Cependant, l'on peut établir, par le biais des expressions nominales, un lien anaphorique entre un élément significatif de contexte établi comme source. Cela devrait nous permettre d'observer les relations anaphoriques qui, dans un discours donné, renforcent et insistent sur les marques signifiantes des signes à l'intérieur des textes ou discours poétiques. Dans ce cas précis, nous avons affaire à une "anaphore infidèle".

Selon les travaux de Denis Le Pesant, portant sur "La détermination dans les anaphores fidèles et infidèles", l'anaphore infidèle se définit comme étant un syntagme nominal ou adjectival dont la "tête" est différente de celle de l'antécédent. Mieux, elle reprend l'élément significatif contextuel sur lequel porte la figure anaphorique en le changeant.

L'analyse anaphorique va, dans le cas d'espèce, porter sur le syntagme adjectival "mort muette", ainsi que tous les éléments significatifs qui convergent vers ce dernier.

Partant, dans ce poème, le premier vers plante déjà le décor périlleux à travers les lexèmes " peur " et " mort muette ". L'on assiste, ce faisant, à une sorte de panique et d'inquiétude grandissante de l'homme face à la présence de la "mort muette ". La panique de l'homme est, donc, due à la présence de la " mort muette ". Ce faisant, le syntagme adjectival représente, dans cet énoncé, l'anaphore infidèle sur laquelle porte l'analyse car, il est répété dans la suite de l'extrait, cependant, sous une autre présentation qui le spécifie et permet de rendre compte de la signification qui découle de ce poème.

Le syntagme adjectival "mort muette", qui constitue l'élément contextuel dégageant la signification, est repris mais remplacé par le syntagme nominal "céraste ". De ce fait, en changeant le nom dans la reprise, cette anaphore infidèle, entretient une relation d'hyponymie – relation sémantique hiérarchique d'un lexème à un autre selon l'extension du premier thème plus général englobant l'extension du second plus spécifique –. Une première lecture peut, donc, se faire à partir du tout premier vers de cet extrait.

En début de vers, nous constatons une peur de l'homme face à une présence gênante. Cette présence est désignée par les vocables : "la mort muette ". Par ailleurs, grâce à l'anaphore nominale infidèle, cette présence nominale est précisée à travers le lexème "céraste ". Le "céraste " est un genre de serpent de la famille des vipères. Il devient, alors, l'élément perturbateur de la quiétude existentielle et, par ricochet, le symbole du mal, de la chute et de la désolation. Par ailleurs, une seconde lecture permet de présenter le caractère malveillant de cet animal, c'est-à-dire le serpent, qui intrigue par sa forme et son déplacement discret et mystérieux. L'hostilité du serpent réside, par conséquent, dans les deux derniers vers de cet extrait. Les syntagmes verbaux " avive son venin " et " dresse sa languette pour la chasse " portent l'essentiel de cette charge sémantique. Le serpent (le céraste), tel un chasseur, accommode son " arme redoutable " qui est le "venin " mortel et part à la chasse. L'homme devient, alors, sa proie qu'il guette et surprend par son caractère perfide et dissimulateur. L'épouvante, la phobie humaine face à la présence de ce reptile demeure dans la subtilité de ses gestes et, également, en la brièveté de son attaque. L'homme est constamment pris au piège par cet animal qui accentue ses peurs. La quiétude humaine est ainsi, bouleversée et mise en mal car le " céraste " marche en patriarche avec son " venin " dont la composition est mortelle pour l'homme. Ainsi, l'homme devient cet être soucieux en constante quête du bien-être. Il règne, dans ce cas, une ambiance embarrassante, délicate et périlleuse qui gouverne la matrice de ce poème. De ce fait, l'on relève des isotopies (ensembles redondants), interpénétrées par les figures rhétoriques et focalisées sur l'épouvante, la phobie, l'attaque et la ruse.

2. L'épiphore sémantique

L'épiphore est aussi une autre forme de répétition qui est centrée sur la reprise de mots ou des groupes de mots en entier. Dans la suite de ces travaux, l'on aborde l'épiphore sémantique qui s'accroît sur la portée sémantique du discours. Elle concerne, ici, des groupes de mots en fin de vers dont les sens se côtoient et forment une unité sémantique. Ainsi, l'unité formelle sémantique (et les redondances ou les reprises de mots ou groupe de mots isotopies sémiologiques) se construisent pour dévoiler la composition acerbe qui caractérise la poésie de Jean-Baptiste Tati Loutard:

J'ai traversé ruines et décombres

Et l'odeur âcre du sang

Parmi la fumée et les sanglots, J-B. Tati Loutard (1992, p.20).

L'extrait ci-dessus mentionné, focalise notre attention sur les mots de fin des vers ici présentés en gras. Ce sont : "ruines et décombres ", "âcre du sang " et "fumée et sanglots ". Il convient, alors, de procéder à une analyse componentielle de ces lexèmes afin de dégager la structure sémantique à laquelle ils renvoient :

/ruines/ : destruction+ pertes+ débris

/décombres/ : démolition+ restes inutiles+ anéantissement

/sang/ : fluide corporel+ oxygénation+ vitalité

/fumées/ : nuée+ masse gazeuse opaque+ chose brûlée

/sanglots/ : soupir amplifié+ douleurs+ plaintes

Premièrement, le décryptage qui s'élabore à travers les décompositions de ces lexèmes prend en compte les lexèmes "sang " et "fumée ". Mais, dans cet extrait, le lexème "sang" survient à la suite d'une déchirure ou d'une blessure. Le lexème "odeur" dans "l'odeur âcre du sang" raffermirait cette idée. Mieux, ce sang se trouve souillé, maculé. Il devient, alors, une souillure, une éclaboussure qui vicie, altère et putrifie l'organisme. Le corps devient, donc, "sans vie" car le "sang", le liquide rouge qui circule au sein de l'organisme est expulsé. Le sang expulsé devient, par ailleurs, une souillure qui s'intensifie par la présence du lexème "fumée", annonçant une inflammation produisant, à la fois, pollution et altération. Ce faisant, l'on est en face de la manifestation d'une sensation nocive, suffocante et effroyable.

En outre, "sang" et "fumée" plantent le décor de la décadence, du sinistre et de la catastrophe. Le décor ainsi planté affiche un ébranlement, une disparition, une destruction complète digne d'une calamité. Le malheur, la destruction et la désolation énoncés, plus haut, sont mis en exergue par les lexèmes "ruines" et "décombres". Ces deux lexèmes exposent le gouffre dans lequel le sujet "je", présent dans ce texte vit. Quant à "ruines" et "décombres", leur association permet de mettre en lumière la destruction, la démolition, le tout couronné par l'anéantissement. Cette consternation découle des débris provoqués par la scène effroyable et monstrueuse traduite par l'effusion du "sang" et de la "fumée". La "fumée" suffocante peut provenir des canons des armes à feu. Par ailleurs, cette scène telle qu'elle est dépeinte, ainsi que tout le chaos qui l'accompagne ne peut que susciter une guerre, un affrontement entre des personnes. L'atmosphère est sombre, terrifiante et engloutit l'homme dans une lamentation incessante. Le lexème "sanglots" ponctue cette horreur par ce sentiment de tristesse qui se laisse échapper. La souffrance et la douleur sont palpables. Elles sont exprimées par le biais des "sanglots" qui expriment une scène macabre, funeste qui projette le sort triste de la destinée. Le sort d'un avenir paisible devient ainsi, hypothétique et expose l'angoisse d'une paix dans un monde où le conflit d'intérêt et de domination désagrègent l'humanité. L'univers acerbé évoquée dans la poésie de Tati Loutard s'illustre, par conséquent, à travers cette analyse et permet de révéler les isotopies de la destruction/, de la calamité, de la désolation, de la monstruosité, de la terreur et de la lamentation.

Dans un autre extrait, le poète Tati Loutard fait usage de l'épiphore sémantique. Toutefois, il prend soin de la spécifier. Ce qui la distingue nettement de la précédente. Par ailleurs, cette

épiphore se focalise sur une forte répétition du signifiant à travers la rhétorique de l'homonymie :

L'œil peut envahir la mer
Jusqu'au bord des larmes
Le cri d'une mouette surgie d'une lame
Creuse le fond de l'âme, J-B. Tati Loutard (1982, p.46)

L'examen de l'épiphore dans cette analyse, tient compte des homonymes présents dans ce poème. De prime à bord, il faut souligner que l'homonyme regroupe des mots identiques soit par la prononciation (homophonie), soit par l'agraphe (homographie), avec des sens différents. Cependant, ici, l'on s'intéresse aux homonymes dont la similarité se perçoit uniquement par l'homophonie. Nous exploiterons, donc, cette amplification phonique qui pourrait susciter ce plan commun de sens que l'isotopie se charge de nous communiquer à travers la notion du malaise. Ainsi, dans l'énoncé ci-dessus, l'homonyme se joue sur les lexèmes suivants : "larmes", "lame", et "l'âme" dont les points communs se singularisent par la prononciation. En revanche, d'un point de vue de la signification, ces trois lexèmes sont distincts et présentent, chacun, des traits qui leur sont propres. Dans un tel cas, les isotopies se construisent sur l'aspect homophone desdits lexèmes. Il convient, à cet effet, de procéder à une analyse componentielle de ces lexèmes dont la variété sémantique permet de mettre en lumière et de fusionner les engendremens de sens qui traversent ce poème :

Larme : goutte de liquide salé qui trempe l'œil en permanence et s'en écoule sous l'effet d'une douleur physique ou morale, une émotion mal contenue.

Lame : par analogie représente les vagues de la mer qui s'étendent en nappe (d'une violence extrême).

L'âme : partie immatérielle de l'homme en opposée à son corps. Elle représente l'esprit et le souffle, le moteur et la cause première de la vie humaine. Ce faisant, la décomposition des différents traits de ces lexèmes sur lesquels joue l'homophonie peuvent aider à détecter le climat qui prévaut dans ce texte. La première lecture des deux versets permet, ainsi, de déterminer la présence de "œil", "mer" et "larmes".

En effet, "l'œil", organe de la vue, en liaison avec les "larmes" mettent en exergue une situation d'affliction car, c'est à travers l'exacerbation de la douleur que les larmes se répandent. L'on se retrouve alors, dans une situation d'agitation, de mélancolie et de souffrance. "Les larmes", quant à elles, sont l'expression de cette douleur qui est manifestée à travers l'écoulement du liquide que sécrètent les glandes lacrymales. Par ce vers, "l'œil peut envahir la mer", l'on assiste à une amplification, une densité de cette ambiance douloureuse indiquée plus haut. En assimilant "l'œil" à la "mer", le poète communique la consternation exposée dans ce texte. Assurément, "l'œil" identifié à la "mer" qui est un vaste étendu d'eau salée, se charge de mettre en évidence l'effusion des larmes qui certifie la densité de l'épreuve subie.

La seconde lecture tient compte des deux derniers vers dont l'homophonie se situe sur "lame" et "l'âme" des défunts. "lame" dans ce contexte, est en conformité avec les vagues de la mer qui

affluent. Il y ressort également l'idée de débordement, de démesure et d'exorbitant. La scène laisse percevoir un déséquilibre qui trouble l'ordre préétabli.

La "mouette", -grand oiseau palmipède, marin-, donc habitué à la "mer" ainsi que tous les phénomènes marins, se heurte à ce déséquilibre qui va basculer sa paisible vie. Le syntagme nominal "le cri" dans "le cri de la mouette" fait ressortir les plaintes, les gémissements de la "mouette" face à l'instabilité de la mer. Dans un tel cas, l'on se retrouve pris au piège par le caractère versatile de l'eau qui engendre surprise et déception. Le dernier lexème "l'âme" sur lequel porte également cette homophonie consolide la contrariété que la figure de l'eau (mer) procure même aux habitués de cette étendue qui se retrouvent terrifiés à travers la figure de la "mouette". Quant à "l'âme", elle représente, en effet, la partie fondamentale, le souffle qui conditionne l'existence humaine. De ce fait, il se dégage du texte la présence d'une situation inconfortable qui trouble la quiétude de l'homme.

L'eau, précisément la "mer", demeure une entité assez particulière qui échappe à la connaissance humaine. De ce fait, comme le souligne Vahi Yagué, elle pose d'énormes difficultés quant à la profondeur de son lit qui reste méconnaissable pour l'homme. De plus, G. Bachelard (1942, p.84) explique : « dans l'eau, la victoire est plus rare, plus dangereuse que dans le vent. ». Autrement dit, il est plus simple pour l'homme de faire face au vent qui souffle sous nos yeux, que de faire un saut dans l'eau dont la profondeur du lit demeure mystérieuse. En somme, la victoire dans l'eau devient incertaine, voire rare car, elle est dangereuse, violente, menaçante et nuisible. Par ailleurs, la présence du verbe "creuser" dans "creuse le fond de l'âme" porte l'essentiel de cette charge sémantique et laisse percevoir le caractère intrépide de la "mer" qui n'inspire que dégoût et amertume. Le verbe "creuser" s'assimile à une affliction, un accablement et une désolation que subit "l'âme" face à la furie de la "mer" dont les actions s'intensifient et deviennent dangereuses. Le lexème "lame" qui représente les vagues affluentes de la "mer", associé au verbe "surgit" témoigne du caractère impétueux et violent de l'eau. La constitution de l'eau expose un doute et une ambiguïté qui accentue la détresse humaine. "l'âme", partie immatérielle, insaisissable, et suprême qui constitue le principe de la vie chez l'être humain est, donc, déchirée et perturbée. L'on sombre, alors, dans une situation dégradante, car si "l'âme" représentant le principal agent de l'homme est atteint, le corps qui symbolise la partie matérielle ne l'est pas moins. Toute la composition humaine est par conséquent, atteinte et la description d'une scène tragique, effroyable et effrayante s'invite dans le décor déjà pernicieux.

En plus des homophonies repérées à travers "larmes", "lame" et "l'âme", les syntagmes verbaux "envahir", "surgir" et "creuser" sont également à considérer, car ils permettent de renforcer l'horreur et l'atrocité dégagés dans le texte. La décomposition des différents traits de ces structures verbales s'avère inéluctable :

Envahir : occupation par force et avec violence

Surgir : sortie brusque et soudaine

Creuser : faire une ouverture, entailler.

Ainsi décomposés, ces syntagmes verbaux se rencontrent et permettent de distinguer un mouvement violent brusque et accablant. Ce faisant, ils consolident l'ambiance trouble et

inconfortable que libèrent les homophonies présentes dans cet extrait. À travers cette analyse, l'homonymie apposée matérialise la redondance qui particularise la notion d'isotopie et, à travers leur rapprochement au niveau de la signification, l'on a pu discerner l'atmosphère acerbe dans laquelle s'inscrit la poésie de Tati Loutard.

3. Rapport syllepse / isotopie

La syllepse est une figure microstructurale qui dépend de l'agencement syntaxique. En d'autres termes, elle résume les correspondances, les rapports sémantiques existant entre les signifiés. Elle consiste à l'emploi d'un mot à la fois au sens propre et au sens figuré. Mieux, elle joue sur la polysémie d'un mot en évoquant, de façon simultanée, son sens propre et son sens figuré. Ce procédé peut être aussi appelé "double sens", car il consiste à associer le sens concret et le sens figuré, c'est-à-dire sur le fait qu'un mot dispose de plusieurs sens. Selon M. Rifaterre (1978, p.15), la langue de la poésie diffère de celle de l'usage courant (...); un poème nous dit une chose et en signifie une autre. Autrement dit, alors que l'usage courant ou la langue ordinaire n'engendre pas de difficultés majeures dans la compréhension du message véhiculé, la poésie quant à elle, utilise des termes hors du commun et se donne une norme linguistique particulière qui s'éloigne le plus souvent de la grammaire de la langue.

Par ailleurs, ce procédé, dans cette analyse, est important puisqu'il rejoint l'univers dynamique dans lequel s'inscrit la poésie et la sémiotique de la poésie. Autrement dit, la syllepse est un procédé qui permet de rendre dynamique le mot ou le signe, créant, de ce fait, une amplitude de sens aboutissant à un "tout sémantique unifié" qu'est la signification. Cette unité formelle sémantique, dans ce cas, émane des isotopies dont la figure de la syllepse, à travers la densité qu'elle procure aux mots permet de déchiffrer le contenu textuel. Dans l'univers poétique de Tati Loutard, ce procédé est couramment utilisé et peut faire office d'isotopies, exprimant le malaise qui émane des différents textes :

La vie est obscure comme le fond des mers
Où gît le polypier
Des jours passent qui sont aussi des nuits
La chambre est mon sarcophage, J-B. Tati Loutard (1989, p.50)

Du dernier vers, à savoir "la chambre est mon sarcophage", découle un syntagme nominal, en l'occurrence "mon sarcophage". Il s'y dégage, en effet, une syllepse qui recouvre, de façon solidaire deux signifiés que sont "vie obscure" et "nuits". La lecture de cet extrait ci-dessus s'établit selon deux niveaux. Le premier niveau de lecture tient compte du syntagme adjectival "vie obscure" et laisse apparaître une prescription confuse et soucieuse qui retient notre curiosité.

La "vie", activité propre aux êtres qui se manifestent par la nutrition et la reproduction est une représentation de la période qui s'étend de la naissance à la mort. Elle peut connaître des moments de gaieté ou d'abattement. Par ailleurs, à travers cette structure "la vie est obscure", une interprétation assez précise se profile et met en évidence une vie perturbée, inquiétante par la présence de l'adjectif épithète "est obscure". Ce lexème, en l'occurrence, "obscur" se dégage, ici, comme le chagrin, la tristesse qui s'empare de la vie et la rend amère, voire saumâtre. Aussi

convient-il de souligner la présence d'éléments textuels tels que "le fond des mers" et "gît" qui, ne pouvant passés inaperçus dans cette analyse, retiennent notre attention.

Le deuxième niveau de lecture concerne "le fond des mers". Il évoque pour l'homme une perte, un danger, car, "le fond des mers" possède une façade cachée. Cette façade cachée et périlleuse pour l'homme qui réside dans les profondeurs des eaux devient un élément inconnu et perturbateur. Quant au verbe "gît", dans "où gît le polypier", il suscite un mouvement inquiétant, macabre et mortuaire.

En assimilant la "vie" à "l'obscurité" que présente "le fond des mers", le poète apporte une préciosité au décor funeste que le verbe "gît" corrobore. D'une autre façon, le syntagme verbal "gît" dont l'infinitif est "gésir" désigne un sujet animé qui se retrouve immobilisé. Il y a, donc, une absence de mouvement soit par suite d'un malaise soit par la présence de la mort.

Le lexème "sarcophage", par ailleurs, recouvre la figure de la syllepse. Et, la réciprocité sémantique ainsi que toutes les correspondances repérées par le biais de "vie obscure", "fond des mers", "gît", "nuits" et "sarcophage", offrent au texte une certaine lisibilité permettant d'accéder à sa signification. Le déploiement de tous ces éléments dévoile, alors, un environnement mélancolique, affligeant qui expose les aléas et la détresse liés à la vie humaine. L'affinité entre la figure de la « vie » et celle de « l'eau » dont la masse liquide est constamment en mouvement, rappelle le cheminement, le processus de la transformation de la « vie » qui se matérialise par l'étape de l'enfance jusqu'au vieillissement, voire l'anéantissement total. L'extinction de la vie, cette étape finale de l'existence, produit chez l'homme, amertume, tristesse et désolation. La vie humaine devient, alors, un sortilège dont la magie ensorçèle et instaure malheur, fatalité et détresse. La misère est si énorme que les périodes quotidiennes telles le "jour" et la "nuit" ne sont plus distinctes. Semblable à un homme séquestré dans un gouffre, la vie s'enlise, "les jours" deviennent semblables à des "nuits" exclusivement pour indiquer l'impuissance et l'accablement humain face au destin qui le tire inlassablement vers le déclin. L'homme abdique. Il se résigne face à la puissance de la sénilité, en attendant patiemment l'accomplissement de ce triste sort auquel, il est soumis. De ce fait, s'établit une séquestration de l'homme dont la liberté et l'autonomie ne peuvent plus militer en sa faveur face à cette puissance mystérieuse qu'est la mort. Ainsi, telle une marionnette dans cette vie qu'il mène, l'homme attend patiemment la mort. Sa "chambre", partie d'une habitation utilisée pour dormir, se convertit et devient son "sarcophage" ; mieux sa sépulture.

Par ailleurs, reposant sur la polysémie du mot, la figure de la syllepse repérée dans cet extrait ci-dessus énumérée permet de mettre en valeur le lexème "sarcophage". Les analyses menées ont permis d'accorder à la figure de la syllepse "sarcophage" une variabilité dont la mise en relief offre une abondance sémantique au texte. De fait, "sarcophage" s'identifie à "vie obscure" "fond des mers" et "gît". Tous ces éléments réunis instaurent une ambiance malsaine et pernicieuse dont le concerto, l'intersection sémantique permet de construire, à partir des fluctuations organisées, des isotopies autour du mortuaire, de la fatalité, de la détresse, de l'impuissance, de l'accablement et du macabre.

En outre, le poète Tati Loutard, dans cet autre extrait de texte use de ce même procédé pour faire apparaître ses mécanismes et le dynamisme qui le caractérise :

Dans le temps qui vient, la paix n'est pas
de retour
Le globe terrestre tangué dans sa rotation
Le fantôme de la mort surgit d'un roc
erratique
L'apparition se résorbe, l'œil de nouveau
s'embue, J-B. Tati Loutard (1982, p.21)

Dès l'entame de ce poème, les trois premiers vers stipulent une idée de polysémie sur laquelle la figure de la syllepse s'édifie. Ce procédé rhétorique concerne des jeux de mots qui surprennent l'analyste et dont la critique se veut déterminante pour décrypter le message qui s'y trouve. Ici, la polysémie se joue, donc, sur les structures phrastiques "n'est pas de retour" et "tangué dans sa rotation". Il faut souligner, d'une part, qu'à travers l'assertion "la paix n'est pas de retour", se déduit une éventualité d'instabilité et de désordre. Et d'autre part, par le biais de la composante phrastique "le globe terrestre tangué dans sa rotation", se manifeste une agitation, un trouble qui bouscule la planète Terre. La contexture de ces différentes structures syntaxiques sont, en effet, des compléments de constructions similaires et permettent de dévoiler une conjecture de déséquilibre rendant pensif sur la tranquillité et la quiétude terrestre préconçue. La polysémie du déséquilibre social, "la paix n'est pas de retour", est également à comprendre comme le tangage du "globe terrestre".

En général, parler du "non-retour" de la paix suppose qu'au préalable, il y avait un climat de paix et de quiétude qui, maintenant, devient craintif, car la situation décrite est défaillante et hostile. Pourtant, la seule menace qui peut détériorer la paix, c'est bien évidemment les situations conflictuelles, les guerres. Dans ce cas, l'on est dans une situation de belligérance et d'affrontement. Par ailleurs, les affrontements entre des communautés sont des fléaux qui nuisent aux projets de stabilité et de développement sociaux. En Afrique, par exemple, les conflits armés ne cessent de détruire, de vicier les sociétés en les exposant, dès lors, à un sous-développement sans précédent. Aussi, à travers la syntaxe "le globe terrestre tangué dans sa rotation", le poète Tati Loutard met en relief le renversement, le chavirage d'une situation de paix vers une situation de guerre. Le "globe terrestre" fait, ainsi, référence à l'espace géométrique définie par la planète "Terre". Ce faisant, la terre qui est naturellement soumise à un mouvement rotatif giratoire autour du soleil, lequel relativise le jour et la nuit réglemant les périodes quotidiennes de la terre, est mise en mal. La présence du verbe intransitif "tanguer", dans "le globe terrestre tangué dans sa rotation", sous-tend ce déséquilibre, cette précarité qu'engendre la situation du "non-retour" de la paix sociale.

Partant, tel un tremblement de terre dont les conséquences sont désastreuses et laissent sans voix, la situation de guerre génère des désordres importants, des bouleversements sociaux tout autant inquiétants que malveillants. En outre, les syntagmes nominaux "le fantôme" et "l'apparition" viennent renforcer ou crédibiliser ce mauvais présage, en l'occurrence, cette confusion énoncée plus haut. À travers ce vers "le fantôme de la mort surgit", l'on détecte une présence effective de l'élément perturbateur. Cette perturbation est traduite, ici, à l'aide du verbe "surgit", lequel traduit une apparition brusque et déconcertante.

Assurément, le "fantôme" est l'apparition d'un défunt sous l'aspect qu'il avait de son vivant ou alors sous une autre forme. Alors, parler du "fantôme" de la mort suscite une présence tangible de la mort qui, à l'instar d'un prédateur bondit pour capturer sa proie. Dans les contrées africaines par exemple, l'apparition d'un fantôme est une représentation du spectre de la mort qui provoque effroi, affolement et panique. La présence du lexème "fantôme" renforcé du syntagme nominal prépositionnel, en l'occurrence le "fantôme de la mort" charrie une amplification de la panique à cause du lexème "mort" qui inspire crainte et angoisse. La situation pénible et dangereuse manifestée dans ce texte est à son comble, car l'homme, sous la pression des maux et les douleurs, épreuves face auxquelles il se retrouve impuissant, n'a qu'une issue, les "pleurs", les lamentations, les gémissements, les plaintes. Ce texte exprime, ce faisant, le désespoir et la misère de l'homme face au mal qui le ronge à travers les pleurs, symbole de l'état désespérant de l'humanité.

Aussi "l'apparition" du "fantôme" de la mort plonge-t-elle l'humanité dans une peur mêlée d'impuissance qui submerge son quotidien. Les deux derniers vers corroborent cette lamentation qui suscite ces pleurs. Par ailleurs, "l'œil de nouveau s'embue", sous l'effet de l'approche du "fantôme" de la mort, fait référence à l'œil qui sous le poids de la douleur libère du liquide sécrété par les glandes lacrymales situées auprès de chaque œil. L'"œil qui s'embue" signale une couverture de buée, c'est-à-dire une vapeur d'eau. Et, la vapeur d'eau qui couvre l'œil s'assimile aux larmes que l'on verse quand on est éprouvé. En somme, face à la douleur et l'angoisse extrême, l'homme fond en larme. La douleur, est ainsi, inexplicable et les larmes versées sont le sentiment d'une faiblesse qui le ronge et le déstabilise.

Par conséquent, la figure de la syllepse est bien aussi productive car, la polysémie qui la fonde permet de restaurer les correspondances et les rapports sémantiques exprimés à travers les signifiés. Ce faisant, cette figure va s'établir autour du foisonnement de sens dont la fréquence produit les isotopies du malaise repérées par les figures de rhétorique, matrice générale de cette contribution.

Conclusion

En définitive, il convient de souligner que l'art poétique s'établit sur la production en vers et privilégie la beauté formelle. Cet art se veut ici particulier car, en dehors du beau qui lui, est visuel, l'art poétique est un art du langage explorant toutes les ressources symboliques, imagées et imageantes, lesquelles imposent un souffle nouveau de créativité des sens et significations. Et, parce que l'Afrique est une terre de poésie, elle explore à travers ses production toute la symbolique d'un continent longtemps éprouvé et qui peine à retrouver ses repères.

Ici, imaginaires, images et langage figuré dans une parfaite symbiose, convergent vers un univers poétique africain imprégné de la contemporanéité souvent très douloureuse d'une Afrique qui peine à penser librement à son épanouissement. Somme toute, la poésie elle-même étant un travail sur le langage et les mots, elle explore toutes les perspectives visant à exprimer une opinion, un avis, en jouant sur la structure formelle que sont, le rythme, la sonorité, la musicalité. La poésie, par le caractère dissimulateur de son message se présente ainsi comme un art de l'intellect, de la dialectique, lequel fait appel à l'intelligence et la philosophie. La poésie donc, est une philosophie, un discours cohérent porté sur la critique de l'univers afin de

mieux guider les actions tant individuelles que collectives. Enfin, la poésie négro-africaine en tant que littérature d'élitisme et de combat idéologique s'y prête bien en faisant éclore au sein de ses productions les réalités du peuple noir tout en mettant en valeurs son identité et sa civilisation.

Bibliographie

BACHELARD Gaston, 1982 , *L'Eau et les rêves*, Paris, Librairie José Corti.

FOBAH Éblin Pascal, 2012, *Introduction à une poétique et une stylistique de la poésie africaine*, Paris, L'harmattan.

GROUPE U, 1980, *Rhétorique de la poésie*, Paris, Éditions du Seuil.

MOLINIÉ Georges, 2011, *Éléments de stylistique française*, Paris, PUF.

RIFFATERRE Michael, 1983, *Sémiotique de la poésie*, Paris, Éditions du Seuil.

REVERDY Pierre, 1917, *L'image*, Nord-Sud.

TATI LOUTARD Jean-Baptiste, 1982, *Le dialogue des plateaux*, Paris, L'harmattan.

-----, 1992, *Le serpent austral*, Paris, Présence africaine.

-----, 1989, *Les normes du temps*, Paris, Hatier.

TODOROV Tzvetan, 1968, *Qu'est-ce que le structuralisme ?* Paris, Seuil.

VAHI Yagué, 2012, « Figures lexématiques de l'imagination matérielle dans le discours poétique de Jean-Baptiste Tati Loutard : cohésion, cohérence et congruence », *Revue du Cames, Sciences sociales et humaines*, Volume 015 n° 12-2011.